

Pro provozovatele

## Návod k obsluze



**aroSTOR**

VWL B 290/4; VWL BM 290/4

CZ

**Vydavatel/Výrobce**  
**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-28 10  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

# Obsah

<b>Obsah</b>	<b>4</b>	<b>Provoz</b> .....	<b>10</b>
1.1	4.1	Koncepce ovládání .....	10
1.2	4.2	Zapnutí výrobku .....	10
1.3	4.3	Nastavení jazyka .....	10
1.4	4.4	Nastavení času .....	10
1.5	4.5	Nastavení teploty teplé vody.....	11
1.6	4.6	Dodatečné nastavení teploty teplé vody při připojeném fotovoltaickém systému .....	11
1.7	4.7	Programování časových oken .....	11
1.8	4.8	Nastavení režimu dovolené .....	12
1.9	4.9	Nastavení režimu Turbo .....	12
1.10	4.10	Volba přídavného zdroje energie .....	13
1.11	4.11	Nastavení nouzového provozu ....	13
1.12	4.12	Aktivace funkce termické dezinfekce.....	13
1.13	4.13	Funkce ochrany proti zamrznutí .....	13
2	5	<b>Odstranění závad</b> .....	<b>13</b>
2.1	5.1	Rozpoznání a odstranění závad .....	13
2.2	6	<b>Údržba a péče</b> .....	<b>14</b>
2.3	6.1	Údržba .....	14
3	6.2	Péče o výrobek .....	14
3.1	6.3	Kontrola odpadního vedení a sifonu kondenzátu.....	14
3.2	7	<b>Odstavení z provozu</b> .....	<b>14</b>
3.3	7.1	Dočasné odstavení výrobku z provozu .....	14
3.4	7.2	Definitivní odstavení výrobku z provozu .....	14
3.5	8	<b>Recyklace a likvidace</b> .....	<b>14</b>
3.6	8.1	Likvidace chladiva.....	14
4	9	<b>Záruka a zákaznické služby</b> .....	<b>15</b>
4.1	9.1	Záruka.....	15
4.2	9.2	Servis .....	15
4.3		<b>Příloha</b> .....	<b>16</b>
4.4	A	<b>Odstranění závad</b> .....	<b>16</b>

<b>B</b>	<b>Optimalizace spotřeby energie .....</b>	<b>17</b>
B.1	S nízkým tarifem a s přípojkou řídicího kontaktu .....	17
B.2	S nízkým tarifem a bez přípojky řídicího kontaktu .....	18
B.3	Provoz s konstantním elektrickým tarifem.....	19
<b>C</b>	<b>Úroveň pro provozovatele – přehled .....</b>	<b>20</b>

# 1 Bezpečnost

## 1 Bezpečnost

### 1.1 Výstražná upozornění související s manipulací

#### Klasifikace výstražných upozornění souvisejících s manipulací

Výstražná upozornění související s manipulací jsou pomocí výstražných značek a signálních slov odstupňována podle závažnosti možného nebezpečí:

#### Výstražné značky a signální slova



##### **Nebezpečí!**

Bezprostřední ohrožení života nebo nebezpečí závažného zranění osob



##### **Nebezpečí!**

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem



##### **Varování!**

Nebezpečí lehkých zranění osob



##### **Pozor!**

Riziko věcných nebo ekologických škod

### 1.2 Použití v souladu s určením

Při neodborném používání nebo použití v rozporu s určením může dojít k ohrožení zdraví a života uživatele nebo třetích osob, resp. k poškození vý-

robku a k jiným věcným škodám.

Výrobek je určen k ohřevu teplé vody.

Použití v souladu s určením zahrnuje:

- dodržování přiložených návodů k obsluze výrobku a všech dalších součástí systému
- dodržování všech podmínek prohlídek a údržby uvedených v návodech.

Tento výrobek nesmějí obsluhovat děti do 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a dále osoby, které nemají s obsluhou takového výrobku zkušenosti, nejsou-li pod dohledem nebo nebyly zaškoleny v bezpečné obsluze výrobku a jsou si vědomy souvisejících nebezpečí. Děti si nesmějí s výrobkem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti, nejsou-li pod dohledem.

Jiné použití, než je popsáno v tomto návodu, nebo použití, které přesahuje zde popsáný účel, je považováno za použití v rozporu s určením. Každé přímé komerční nebo průmyslové použití je také v rozporu s určením.



## Pozor!

Jakékoliv zneužití či nedovolené použití je zakázáno.

### 1.3 Nebezpečí při chybné obsluze

Při chybné obsluze můžete zranit sebe a ostatní a způsobit věcné škody.

- ▶ Pečlivě si přečtěte příslušný návod a všechny platné podklady, zejm. kapitolu „Bezpečnost“ a výstražné pokyny.

### 1.4 Nebezpečí ohrožení života v důsledku změn na výrobku nebo v prostředí instalace výrobku

- ▶ V žádném případě neodstraňujte, nepřemost'ujte nebo neblokujte bezpečnostní zařízení.
- ▶ S bezpečnostními zařízeními nemanipulujte.
- ▶ Neničte ani neodstraňujte plomby konstrukčních součástí.
- ▶ Neprovádějte žádné změny:
  - na výrobku
  - na přívodech vody a elektřiny
  - na pojistném ventilu
  - na odtokových potrubích
  - na stavebních komponentách, které by mohly mít negativní vliv na bezpečnost výrobku

### 1.5 Nebezpečí popálení při dotyku horkých ploch

Výstupní vedení a hydraulické přípojky jsou během provozu horké.

- ▶ Nedotýkejte se hydraulických přípojek.
- ▶ Nedotýkejte se přívodu a odvodu vzduchu.

### 1.6 Nebezpečí opaření horkou vodou

Na místech odběru teplé vody hrozí při teplotách teplé vody nad 60 °C nebezpečí opaření. Malé děti a starší lidé mohou být ohroženi již při nižších teplotách.

- ▶ Teplotu zvolte tak, aby nemohl být nikdo ohrožen.

### 1.7 Zabránění nebezpečí zranění omrzlinami při dotyku s chladivem

Výrobek se dodává s provozní náplní chladiva R 134 A. Je to chladivo bez obsahu chloru, které nemá vliv na ozonovou vrstvu Země. R 134 A není hořlavé ani výbušné. Unikající chladivo může při dotyku s místem úniku způsobit omrzliny.

- ▶ V případě úniku chladiva se nedotýkejte žádných součástí výrobku.



# 1 Bezpečnost

- ▶ Nevdechujte páry nebo plyny, které unikají netěsnostmi z okruhu chladicího média.
- ▶ Zabraňte kontaktu kůže nebo očí s chladivem.
- ▶ Při kontaktu kůže nebo očí s chladivem zavolejte lékaře.

## 1.8 Nebezpečí poranění a riziko věcné škody při neodborné nebo zanedbané údržbě a opravě

- ▶ Nikdy se nepokoušejte sami provádět opravu ani údržbu výrobku.
- ▶ Závady a škody nechejte neprodleně odstranit servisním technikem.
- ▶ Dodržujte stanovené intervaly údržby.

## 1.9 Riziko poškození korozí v důsledku nevhodného vzduchu v místnosti

Spreje, rozpouštědla, čisticí prostředky s obsahem chlóru, barvy, lepidla, sloučeniny amoniaku, prach atd. mohou vést ke korozi výrobku.

- ▶ Zajistěte, aby v přívodu vzduchu nikdy nebyl fluór, chlór, síra, prach atd.
- ▶ Zajistěte, aby se na místě instalace neskladovaly žádné chemické látky.

## 1.10 Nebezpečí v důsledku úprav v okolí výrobku

Některé úpravy a přestavby ve vašem bytě mohou ovlivnit funkci výrobku.

- ▶ Než s těmito pracemi začnete, obraťte se na instalátéra.

## 1.11 Škoda způsobená mrazem kvůli nedostatečné teplotě místnosti

Při nastavení teploty místnosti v jednotlivých místnostech na příliš nízkou teplotu nelze vyloučit, že dílčí oblasti topného systému mohou být poškozeny mrazem.

Výrobek může do místnosti vypouštět studený vzduch. Teplota v místnosti tak může klesnout pod 0 °C.

- ▶ Zajistěte, aby v době vaší nepřítomnosti při nízkých venkovních teplotách zůstal kotel v provozu a dostatečně temperoval místnosti.
- ▶ Bezpodmínečně dodržujte pokyny pro ochranu před mrazem.



## 1.12 Zabránění ekologickým škodám v důsledku unikajícího chladiva

Výrobek obsahuje chladivo R 134 A. Toto chladivo se nesmí dostat do atmosféry. R 134 A je fluorovaný skleníkový plyn evidovaný podle Kjótského protokolu s GWP 1300 (GWP = Global Warming Potential). Dostane-li se do atmosféry, působí 1 300krát silněji než přirozený skleníkový plyn CO<sub>2</sub>.

Chladivo obsažené ve výrobku musí být před likvidací výrobku zcela odsáto do vhodné nádoby, aby mohlo být následně recyklováno nebo zlikvidováno podle předpisů.

- ▶ Zajistěte, aby údržbu a zásahy na okruhu chladicího média prováděl pouze úředně schválený odborný personál s příslušným ochranným vybavením.
- ▶ Chladivo obsažené ve výrobku nechte recyklovat nebo zlikvidovat schváleným odborným personálem podle předpisů.



## 2 Pokyny k dokumentaci

### 2 Pokyny k dokumentaci

#### 2.1 Dodržování platné dokumentace

- ▶ Bezpodmínečně dodržujte všechny návody k obsluze, které jsou připojeny ke komponentám zařízení.

#### 2.2 Uložení dokumentace

- ▶ Tento návod a veškerou platnou dokumentaci uchovejte pro další použití.

#### 2.3 Platnost návodu

Tento návod k instalaci platí výhradně pro:

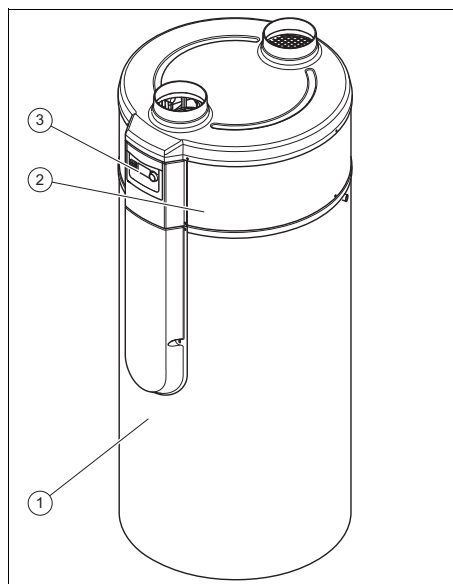
#### Výrobek – číslo zboží

VWL B 290/4	0010018570
VWL BM 290/4	0010018377

## 3 Popis výrobku

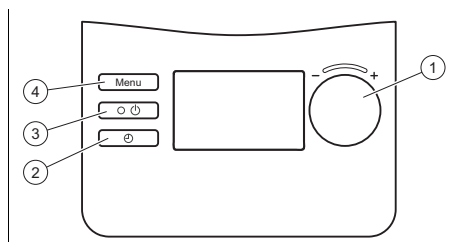
Tepelné čerpadlo výrobku funguje při teplotách vzduchu od  $-7\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Mimo tento rozsah teplot je ohřev teplé vody možný pouze pomocí dodatečného přívodu energie (kotel k vytápění nebo elektrická topná tyč (u VWL BM 290/4)).

### 3.1 Montáž výrobku



- 1 Zásobník teplé vody
- 2 Tepelné čerpadlo
- 3 Ovládací prvky

### 3.2 Přehled ovládacích prvků



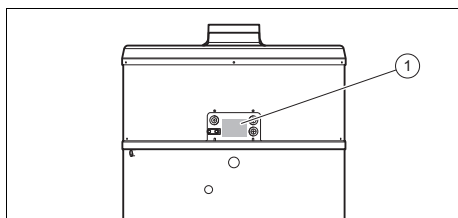
- 1 Otočný ovladač
- 2 Nastavení času
- 3 Zapí-  
nací/vypínací  
tlačítko
- 4 Tlačítko Menu



## 3.3 Zobrazené symboly

Sym-bol	Význam
	Kompresor v provozu
	Ventilátor v provozu
	Odmrazení aktivní
	Elektrické přídatné topení v provozu
	přídatný kotel k vytápění v provozu (VWL BM 290/4)
	Požadavek na teplou vodu
	Režim Eco aktivní
	Režim ochrany před mrazem aktivní
	Režim dovolené aktivní
	Režim fotovoltaiky aktivní
	Displej zablokován

## 3.4 Typové označení a sériové číslo



Typové označení a sériové číslo jsou uvedeny na typovém štítku (1).

## 3.5 Údaje na typovém štítku

Typový štítek je z výroby umístěn na zadní straně výrobku.

Údaje na typovém štítku	Význam
	→ Kap. „Označení CE“
	Přečtěte si návod!
	→ Kap. „Recyklace a likvidace“

Údaje na typovém štítku	Význam
VWL B nebo VWL BM	Typové označení
290	Objem zásobníku
/4	Generace zařízení
	Napětí a frekvence napájení výrobku
P max	Max. příkon
I max	max. velikost proudu napájecího okruhu
IP X1	Krytí / třída ochrany
	Celková hmotnost prázdného výrobku
	Jmenovitý objem zásobníku Max. tlak okruhu teplé vody Max. teplota okruhu teplé vody
P+	Jmenovitý tepelný výkon tepelného čerpadla
	Chladicí okruh, typ chladiva, plnicí množství, přípustný jmenovitý přetlak
	max. průtok vzduchu tepelného čerpadla
P	Jmenovitý tepelný výkon elektrického přídatného topení
	Povrch integrovaného výměníku tepla (u VWL BM 290/4) Max. tlak v integrovaném výměníku tepla Max. teplota v integrovaném výměníku tepla
	Čárový kód se sériovým číslem, 7. až 16. číslice tvoří číslo výrobku

## 4 Provoz

### 3.6 Označení CE



Označením CE se dokládá, že výrobky podle typového štítku splňují základní požadavky příslušných směrnic.

Prohlášení o shodě je k nahlédnutí u výrobce.

## 4 Provoz

### 4.1 Koncepte ovládání

Výrobek můžete ovládat třemi tlačítky.

- Stisknutím tlačítka Menu se dostanete do základního zobrazení.
- Stisknutím otočného ovladače můžete volit body menu a potvrzovat nastavené hodnoty. Otáčením otočného ovladače můžete nastavovat hodnoty.
- Pomocí tlačítka Hodiny můžete nastavit čas.

Displej se vypne 180 sekund po poslední akci ovládání.

### 4.2 Zapnutí výrobku

1. Zajistěte, aby byl otevřený uzavírací kohout před pojistnou skupinou na přívodu studené vody.
2. Zajistěte, aby byl výrobek připojen k napájení.
3. Stiskněte tlačítko zap/vyp výrobku.
  - ◁ Displej se zapne.
  - ◁ Na displeji se rozsvítí zelená světelná dioda.
  - ◁ Na displeji se na 3 sekundy zobrazí typ výrobku a verze softwaru.
  - ◁ Podsvícení displeje bliká a je požadováno zadání jazyka.
    - Otáčejte otočný ovladač, abyste nastavili jazyk. Stisknutím otočného ovladače potvrďte výběr.
  - ◁ Tepelné čerpadlo se spustí pouze v případě, že je teplota studené vody nižší než nastavená teplota

vody, okamžik zapnutí spadá podle provozního programu do doby ohřevu a elektrický tarif umožňuje topení.

- ◁ Běží-li tepelné čerpadlo, vzniká na vstupu a výstupu vzduchu proudění.



#### Pokyn

Po prvním uvedení do provozu potřebuje tepelné čerpadlo k ohřátí na maximální teplotu (60 °C) v závislosti na vstupní teplotě vzduchu 9 až 11 hodin.

### 4.3 Nastavení jazyka

- ▶ Stiskněte tlačítko Menu.
- ▶ Otáčejte otočný ovladač, až se na displeji zobrazí nastavení jazyka.
- ▶ Stiskněte otočný ovladač.
- ▶ Zvolte požadovaný jazyk pomocí otočného ovladače.
- ▶ Potvrďte stisknutím otočného ovladače.
- ▶ Stiskněte tlačítko Menu, abyste přešli k původnímu zobrazení.

### 4.4 Nastavení času

- ▶ Stiskněte tlačítko Hodiny.
- ▶ Potvrďte stisknutím otočného ovladače.
- ▶ Otáčejte otočný ovladač, abyste nastavili den.
- ▶ Potvrďte stisknutím otočného ovladače.
- ▶ Otáčejte otočný ovladač, abyste nastavili měsíc.
- ▶ Potvrďte stisknutím otočného ovladače.
- ▶ Otáčejte otočný ovladač, abyste nastavili rok.
- ▶ Potvrďte stisknutím otočného ovladače.
- ▶ Otáčejte otočný ovladač, abyste nastavili hodinu.
- ▶ Potvrďte stisknutím otočného ovladače.
- ▶ Otáčejte otočný ovladač, abyste nastavili minuty.
- ▶ Potvrďte stisknutím otočného ovladače.
- ▶ Stiskněte tlačítko Menu, abyste přešli k původnímu zobrazení.

#### 4.5 Nastavení teploty teplé vody

1. Stiskněte tlačítko Menu.
2. Otáčejte otočný ovladač, až se na displeji zobrazí menu **NAST. TEP.**.
3. Stiskněte otočný ovladač.
4. Otáčejte otočný ovladač, abyste nastavili požadovanou teplotu teplé vody (**POŽ. TEP.**).
5. Potvrďte stisknutím otočného ovladače.
6. Stiskněte tlačítko Menu, abyste přešli k původnímu zobrazení.

#### 4.6 Dodatečné nastavení teploty teplé vody při připojení fotovoltaického systému



##### Pokyn

Nastavení lze provést, je-li tato funkce aktivována na úrovni pro instalatéry.

1. Stiskněte tlačítko Menu.
2. Otáčejte otočný ovladač, až se na displeji zobrazí menu **T°PV ECO**.
3. Stiskněte otočný ovladač.
4. Otáčejte otočný ovladač, abyste nastavili požadovanou teplotu teplé vody, která je ohřívána elektrickou energií z fotovoltaického systému.
  - ◁ **T°PV ECO**: Tepelné čerpadlo ohřívá vodu v zásobníku teplé vody na teplotu, která je vyšší než normální teplota teplé vody.
  - ◁ **T°PV MAX**: Tepelné čerpadlo a topná tyč ohřívají vodu v zásobníku teplé vody na teplotu, která je vyšší než **T°PV ECO**



##### Pokyn

Pokud fotovoltaický systém vyrábí proud, nastavení teploty teplé vody se automaticky přizpůsobí.

5. Potvrďte stisknutím otočného ovladače.
6. Stiskněte tlačítko Menu, abyste přešli k původnímu zobrazení.

#### 4.7 Programování časových oken

Programováním časových oken můžete optimalizovat spotřebu energie výrobku (kW/h). Při programování vezměte v úvahu následující body:

- Stupně tarifů elektřiny (doby nízkého/vysokého tarifu)
- Teplotu odebraného vzduchu (výrobek má během nejteplejších částí dne vyšší účinnost)
- Zkontrolujte, zda je výrobek aktivován kontaktem nízkého tarifu

##### 4.7.1 Programování časových oken pro první den týdne

- ▶ Stiskněte tlačítko Hodiny na dobu 3 sekund.
- ▶ Pomocí otočného ovladače zvolte den.
- ▶ Stiskněte otočný ovladač.
- ▶ Stiskněte otočný ovladač, abyste vytvořili nový program pro tento den.
- ▶ Otáčejte otočný ovladač, abyste nastavili konec 1. časového okna.
- ▶ Stiskněte otočný ovladač.
- ▶ Otáčejte otočný ovladač, abyste nastavili komfortní úroveň 1. časového okna.
  - ◁ **Odnr**: odmrazování – výrobek brání zamrznutí (teplota vody min. +5 °C).
  - ◁ **ECO**: režim Eco – tepelné čerpadlo ohřívá zásobník teplé vody na požadovanou teplotu.
  - ◁ **Konf**: režim Komfort – tepelné čerpadlo a topná tyč ohřívají zásobník teplé vody na požadovanou teplotu.
- ▶ Stiskněte otočný ovladač.
- ▶ Otáčejte otočný ovladač, abyste nastavili konec 2. časového okna.
- ▶ Stiskněte otočný ovladač.
- ▶ Opakujte kroky pro nastavení dalších časových oken (až do čísla 7 pro den).

## 4 Provoz

- ▶ Otáčejte otočný ovladač, abyste nastavili konec posledního časového okna na dobu jeho začátku.
  - ◁ Automaticky se zobrazí konec časového okna v čase 24:00.
- ▶ Stiskněte otočný ovladač.



### Pokyn

Je-li připojen fotovoltaický systém, může se výrobek spustit mimo naprogramovanou dobu. Příslušná nastavení provedl instalátér. V případě potřeby konzultujte nastavení s instalátérem.

### 4.7.2 Programování časových oken pro další dny týdne

- ▶ Stiskněte tlačítko Hodiny na dobu 3 sekund.
- ▶ Pomocí otočného ovladače zvolte den.
- ▶ Stiskněte otočný ovladač.
- ▶ Stiskněte otočný ovladač, abyste vytvořili program pro tento den.
- ▶ Můžete zkopírovat program předchozího dne.
- ▶ Chcete-li zkopírovat program jiného dne, zvolte **KOP. PROG.**
- ▶ Pomocí **ZMEN. PROG.** můžete zkopírovaný program změnit.
- ▶ Pomocí **PREH. PROG.** si můžete prohlédnout stávající program.

### 4.8 Nastavení režimu dovolené

V tomto režimu lze výrobek uvést do pohotovostního provozu, ve které zůstává aktivní funkce ochrany před mrazem. Tento režim je programovatelný na období od 1 do 99 dnů. Režim se aktivuje, jakmile potvrdíte počet dnů (1 den = období 24 hodin).

V tomto režimu se na přechodnou dobu vyřadí nastavené časové programování.

Režim se automaticky ukončí po uplynutí nastaveného počtu dnů ve stejnou dobu.

Během celé dovolené je na displeji zobrazeno **ZPET.PRAZD.** (ukončení dovolené) a počet zbývajících dnů.

- ▶ Stiskněte tlačítko Menu.
- ▶ Otáčejte otočný ovladač, až se na displeji zobrazí menu **PRAZDNINY.**
- ▶ Stiskněte otočný ovladač.
- ▶ Otáčejte otočný ovladač, abyste nastavili požadovaný počet dnů dovolené.
- ▶ Stiskněte otočný ovladač.
- ▶ Stiskněte tlačítko Menu, abyste přešli k původnímu zobrazení.
- ▶ Vráťte-li se z dovolené předčasně, opakujte výše uvedené kroky a nastavte počet dnů dovolené na 0.

### 4.9 Nastavení režimu Turbo

Tento režim umožňuje přechodný současný provoz přídatného topení (topné tyče nebo kotle k vytápění) a tepelného čerpadla, aby se teplá voda ohřála rychleji. Symbol (přídatné topení v provozu) bliká. Je-li dosaženo požadované teploty v zásobníku teplé vody, je režim automaticky deaktivován.

Tento režim se automaticky deaktivuje nejpozději 24 hodin po aktivaci.

V tomto režimu se na přechodnou dobu vyřadí nastavené časové programování.

- ▶ Stiskněte tlačítko Menu.
- ▶ Otáčejte otočný ovladač, až se na displeji zobrazí menu **MOD.TURBO.**
- ▶ Stiskněte otočný ovladač.
- ▶ Otáčejte otočný ovladač, abyste aktivovali režim **MOD.TURBO.**
- ▶ Stiskněte otočný ovladač.
- ▶ Stiskněte tlačítko Menu, abyste přešli k původnímu zobrazení.

### 4.10 Volba přídatného zdroje energie

**Podmínky:** VWL BM 290/4

Pomocí této funkce můžete zvolit přídatný zdroj energie, který tepelné čerpadlo při ohřevu teplé vody v případě potřeby podporuje.

Příklad: Zvolíte-li **KOTEL**, topná tyč není nikdy používána. (Výjimka: **PV MODE** je aktivováno a kontakt na konektoru 2 je zavřený)

- ▶ Stiskněte tlačítko Menu.
- ▶ Otáčejte otočný ovladač, až se na displeji zobrazí menu **ZAL.ZDROJ**.
- ▶ Stiskněte otočný ovladač.
- ▶ Otáčejte otočný ovladač, abyste provedli požadované nastavení.
  - ◁ **ELZ AL\_ZD.** = integrovaná topná tyč podporuje tepelné čerpadlo.
  - ◁ **KOTEL** = přídatný kotel k vytápění podporuje tepelné čerpadlo. Topná tyč se nepoužívá.
- ▶ Stiskněte otočný ovladač.
  - ◁ Podle výběru se objeví symbol (přídatné topení pomocí integrované topné tyče) nebo (přídatné topení pomocí kotle k vytápění).
- ▶ Stiskněte tlačítko Menu, abyste přešli k původnímu zobrazení.

### 4.11 Nastavení nouzového provozu

Tento režim umožňuje nouzový provoz v případě, že je znemožněno používání tepelného čerpadla (vzduchové trubky nejsou ještě připojené, prašné práce v blízkosti výrobku...). V tomto režimu nelze tepelným čerpadlem dosáhnout žádné úspory energie. Proto by měl být používán pouze ve výjimečných případech a s časovým omezením.

- ▶ Stiskněte tlačítko Menu.
- ▶ Otáčejte otočný ovladač, až se na displeji zobrazí menu **ELEK. MOD**, resp. **KOTEL MOD**.

- ▶ Stiskněte otočný ovladač.
- ▶ Otáčejte otočný ovladač, abyste aktivovali nouzový provoz.
- ▶ Stiskněte otočný ovladač.
- ▶ Stiskněte tlačítko Menu, abyste přešli k původnímu zobrazení.

### 4.12 Aktivace funkce termické dezinfekce

Výrobek má k dispozici funkci termické dezinfekce. Při ní se voda v zásobníku teplé vody ohřívá na 60 °C.

Pro aktivaci nebo deaktivaci funkce termické dezinfekce se obraťte na instalátéra.

### 4.13 Funkce ochrany proti zamrznutí



#### **Pokyn**

Pomocí funkce ochrany před mrazem je chráněn pouze výrobek. Okruh teplé a studené vody výrobek nechrání.

## 5 Odstranění závad

### 5.1 Rozpoznání a odstranění závad

V tomto odstavci jsou uvedena všechna chybová hlášení, která lze pro opětné uvedení výrobku do provozu odstranit bez pomoci instalátéra s příslušným oprávněním. Odstranění závad (→ Strana 16)

- ▶ Zajistěte, aby výrobek fungoval bez závad a nebyla zobrazena žádná hlášení o poruše nebo alarmy.
- ▶ Nelze-li výrobek po odstranění závady uvést do provozu, obraťte se na instalátéra s příslušným oprávněním.

## 6 Údržba a péče

### 6 Údržba a péče

#### 6.1 Údržba

Předpokladem pro dlouhodobou provozuschopnost, bezpečnost provozu, spolehlivost i vysokou životnost výrobku jsou každoroční revize a údržba výrobku instalátérem.

#### 6.2 Péče o výrobek



**Pozor!**  
**Riziko věcných škod při použití nevhodného čisticího prostředku!**

- ▶ Nepoužívejte spreje, abraziva, mycí prostředky, čisticí prostředky s obsahem rozpouštědel nebo chlóru.

- ▶ Plášť čistíte vlhkým hadříkem namočeným ve slabém roztoku mýdla bez obsahu rozpouštědel.

#### 6.3 Kontrola odpadního vedení a sifonu kondenzátu

Potrubí k odvodu kondenzátu a odtoková výlevka musí být neustále průchodné.

- ▶ Pravidelně kontrolujte případné závady potrubí k odvodu kondenzátu a odtokové výlevky, zejm. ucpání.

V potrubí k odvodu kondenzátu a odtokové výlevce nesmějí být patrné žádné překážky (pohledem ani hmatem).

- ▶ Zjistíte-li závady, nechte je odstranit instalátérem.

### 7 Odstavení z provozu

#### 7.1 Dočasné odstavení výrobku z provozu

- ▶ Pokud je při delší nepřítomnosti přerušeno napájení objektu a výrobku, nechte výrobek instalátérem s příslušným oprávněním vypustit nebo dostatečně zabezpečit proti mrazu.

#### 7.2 Definitivní odstavení výrobku z provozu

- ▶ Pro definitivní odstavení výrobku z provozu se obraťte na instalátéra.

### 8 Recyklace a likvidace

- ▶ Likvidaci obalu přenechejte autorizovanému instalátérovi, který výrobek instaloval.



Je-li výrobek označen touto značkou:

- ▶ V tomto případě nelikvidujte výrobek v domovním odpadu.
- ▶ Místo toho odevzdejte výrobek do sběrného místa pro stará elektrická nebo elektronická zařízení.



Obsahuje-li výrobek baterie, které jsou označeny touto značkou, mohou obsahovat zdravotně a ekologicky škodlivé látky.

- ▶ V tomto případě likvidujte baterie v odborném místě pro baterie.

#### 8.1 Likvidace chladiva

Výrobek je naplněn chladivem R 134a.

- ▶ Likvidaci chladiva by měli provádět pouze kvalifikovaní odborní pracovníci.
- ▶ Dodržujte všeobecné bezpečnostní pokyny.

### 9 Záruka a zákaznické služby

#### 9.1 Záruka

Výrobce poskytuje na výrobek záruku ve lhůtě a za podmínek, které jsou uvedeny v záručním listě. Záruční list je součástí dodávky výrobku a jeho platnost je podmíněna úplným vyplněním všech údajů.

#### 9.2 Servis

Opravy a pravidelnou údržbu výrobku smí provádět pouze smluvní servisní firma s příslušným oprávněním. Seznam autorizovaných firem je přiložen u výrobku, popř. uveden na internetové adrese [www.vaillant.cz](http://www.vaillant.cz).

## Příloha

### Příloha

## A Odstranění závad

Porucha	Příčina	Odstranění
Výrobek nefunguje.	Napájení je přerušeno.	Zjistěte, zda není výpadek proudu a výrobek je správně připojen k napájení. Je-li napájení obnoveno, výrobek se automaticky spustí. Pokud závada přetrvává, obraťte se na instalátéra.
	Požadovaná teplota vody je dosažena.	Zkontrolujte teplotu teplé vody.
	Výrobek je vypnutý.	Zkontrolujte, zda je výrobek zapnutý a zda svítí zelená světelná dioda.
	Výrobek je v režimu dovolené.	Vypněte režim dovolené.
	Vstupní teplota vzduchu je nižší než $-7\text{ }^{\circ}\text{C}$ nebo vyšší než $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ .	Zajistěte, aby se zásobník teplé vody ohříval pomocí přídavného zdroje energie (topná tyč nebo kotel k vytápění). Má-li vstupní teplota vzduchu hodnotu od $-7\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ , tepelné čerpadlo se znovu spustí.
	Časové programování je v rozporu s odlehčením vysokého tarifu.	Zkontrolujte časové programování.
	Programovaná provozní doba znemožňuje provoz (svítí symbol ECO).	Zkontrolujte nastavené provozní doby.
Existuje nedostatek teplé vody.	Množství teplé vody, která byla v krátkém čase spotřebována, je větší než kapacita zásobníku teplé vody.	Počkejte, až se zásobník teplé vody opět naplní dostatečným množstvím teplé vody.
	Naprogramovaná provozní doba tepelného čerpadla je příliš krátká (nejméně 12 hodin za období 24 hodin).	Provozní dobu nastavte tak, aby se zásobník teplé vody nabíjel nejméně 12 hodin v intervalu 24 hodin.
	Nastavená požadovaná teplota je příliš nízká	Zvyšte požadovanou teplotu.
	Časové programování je v rozporu s odlehčením vysokého tarifu.	Zkontrolujte časové programování.



Porucha	Příčina	Odstranění
Kondenzát neodtéká (voda pod výrobkem).	Odtoková hadice kondenzátu je částečně nebo úplně ucpaná	Zkontrolujte odtokovou hadici kondenzátu.
	Odtoková hadice kondenzátu je uskřípnutá a tvoří smyčku.	
	Odtoková hadice kondenzátu není instalovaná.	Obrat'te se na instalátéra.
Elektrické přídavné topení nefunguje.	Kontakt ovládaný provozovatelem napájecí sítě (HDO) nebo programovaná provozní doba znemožňují provoz (svítí symbol ECO).	Zkontrolujte časové programování a obra'tte se na instalátéra.
	Pojistný bezpečnostní termostat elektrického přídavného topení byl aktivován v důsledku přehřátí (> 85 °C).	Obrat'te se na instalátéra.
Jiné závady		Obrat'te se na instalátéra.

## B Optimalizace spotřeby energie

### B.1 S nízkým tarifem a s přípojkou řídicího kontaktu

Nastavení provozovatele			
Nastavení/funkce	Zvlášť úsporné	Průměrné	Zvlášť drahé
Požadovaná teplota	45 °C	55 °C	65 °C
Časové programování	bez	bez	bez
Režim dovolené	Při každé nepřítomnosti delší než 24 hodin	Při každé nepřítomnosti delší než 3 dny	Při každé nepřítomnosti delší než 1 týden
Režim Turbo	Nikdy	Příležitostně	Často
Nastavení instalátéra			
Nastavení/funkce	Zvlášť úsporné	Průměrné	Zvlášť drahé
Cyklus dezinfekce bakterií Legionella	Ne	7 (týdně)	1 (denně – není nutné)
Minimální teplota	Ne	43 °C	43 °C
Funkce <b>MAX. CAS</b>	Ne	<b>Auto</b>	4 hodiny
Stupeň odlehčení v době vysokého tarifu (HT)	0 (provoz el. topné tyče a tepelného čerpadla v době vysokého tarifu znemožněn)	1 (provoz topné tyče v době vysokého tarifu znemožněn)	2 (deaktivace spínání odlehčení)
*) Výjimka: Teplota vzduchu leží mimo rozsah od -7 °C do +35 °C. V tomto případě je přípustný provoz přídavného topení.			

## Příloha

Přehled druhů provozu	<ul style="list-style-type: none"> <li>– NT: Tepelné čerpadlo a případně topná tyč ohřívají zásobník teplé vody</li> <li>– HT: Výrobek pracuje v režimu ochrany před mrazem (min. +5 °C)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– NT: Tepelné čerpadlo a případně topná tyč ohřívají zásobník teplé vody</li> <li>– HT: Zásobník teplé vody ohřívá pouze tepelné čerpadlo *</li> </ul>	Tepelné čerpadlo a topná tyč ohřívají zásobník teplé vody bez časového omezení.
-----------------------	---	---	---

\*) Výjimka: Teplota vzduchu leží mimo rozsah od -7 °C do +35 °C. V tomto případě je přípustný provoz přídavného topení.

### B.2 S nízkým tarifem a bez přípojky řídicího kontaktu

Nastavení provozovatele			
Nastavení/funkce	Zvlášť úsporné	Průměrné	Zvlášť drahé
Požadovaná teplota	45 °C	55 °C	65 °C
Časové programování	Nízký tarif (NT) → ECO Vysoký tarif (HT) → Ochrana před mrazem	Nízký tarif (NT) → Komfort Vysoký tarif (HT) do 12:00 hodiny → ECO Vysoký tarif (HT) po 12:00 hodině → Ochrana před mrazem	Nízký tarif (NT) → Komfort Vysoký tarif (HT) do 12:00 hodiny → Komfort Vysoký tarif (HT) po 12:00 hodině → ECO
Režim dovolené	Při každé nepřítomnosti delší než 24 hodin	Při každé nepřítomnosti delší než 3 dny	Při každé nepřítomnosti delší než 1 týden
Režim Turbo	Nikdy	Příležitostně	Často
Nastavení instalatéra			
Nastavení/funkce	Zvlášť úsporné	Průměrné	Zvlášť drahé
Cyklus dezinfekce bakterií Legionella	Ne	7 (týdně)	1 (denně – není nutné)
Minimální teplota	Ne	43 °C	43 °C
Funkce <b>MAX. CAS</b>	Ne	<b>Auto</b>	4 hodiny
Stupeň změny v době vysokého tarifu (HT)	Bezpředmětné (nastavení z výroby na 1)	Bezpředmětné (nastavení z výroby na 1)	Bezpředmětné (nastavení z výroby na 1)
*) Výjimka: Teplota vzduchu leží mimo rozsah od -7 °C do +35 °C. V tomto případě je přípustný provoz přídavného topení.			

Přehled druhů provozu	<ul style="list-style-type: none"> <li>– NT: Zásobník teplé vody ohřívá pouze tepelné čerpadlo *</li> <li>– HT: Výrobek pracuje v režimu ochrany před mrazem (min. +5 °C)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– NT: Tepelné čerpadlo a topná tyč ohřívají zásobník teplé vody</li> <li>– HT do 12:00 hodiny: Tepelné čerpadlo doplňuje ohřev zásobníku teplé vody</li> <li>– HT po 12:00 hodině: Výrobek pracuje v režimu ochrany před mrazem (min. +5 °C)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– NT + HT do 12:00 hodiny: Tepelné čerpadlo a topná tyč ohřívají zásobník teplé vody</li> <li>– HT po 12:00 hodině: Zásobník teplé vody ohřívá pouze tepelné čerpadlo *</li> </ul>
*) Výjimka: Teplota vzduchu leží mimo rozsah od -7 °C do +35 °C. V tomto případě je přípustný provoz přídavného topení.			

### B.3 Provoz s konstantním elektrickým tarífem

Nastavení provozovatele			
Nastavení/funkce	Zvlášť úsporné	Průměrné	Zvlášť drahé
Požadovaná teplota	45 °C	55 °C	65 °C
Časové programování	Od 23:00 hodin do 11:00 hodin: Ochrana před mrazem Od 11:00 hodin do 23:00 hodin: ECO	Žádné programování	Od 23:00 hodin do 11:00 hodin: ECO Od 11:00 hodin do 23:00 hodin: žádné programování
Režim dovolené	Při každé nepřítomnosti delší než 24 hodin	Při každé nepřítomnosti delší než 3 dny	Při každé nepřítomnosti delší než 1 týden
Režim Turbo	Nikdy	Příležitostně	Často
Nastavení instalátéra			
Nastavení/funkce	Zvlášť úsporné	Průměrné	Zvlášť drahé
Cyklus dezinfekce bakterií Legionella	Ne	7 (týdně)	1 (denně – není nutné)
Minimální teplota	Ne	43 °C	43 °C
Funkce <b>MAX. CAS</b>	Ne	6 hodin	4 hodiny
Stupeň odlehčení v době vysokého tarifu (HT)	Bezpředmětné (nastavení z výroby na 1)	Bezpředmětné (nastavení z výroby na 1)	Bezpředmětné (nastavení z výroby na 1)
*) Výjimka: Teplota vzduchu leží mimo rozsah od -7 °C do +35 °C. V tomto případě je přípustný provoz přídavného topení.			

## Příloha

Přehled druhů provozu	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Od 23:00 hodin do 11:00 hodin: Výrobek pracuje v režimu ochrany před mrazem (min. +5 °C)</li> <li>– Od 11:00 hodin do 23:00 hodin: Tepelné čerpadlo ohřívá zásobník teplé vody s vyšší účinností *</li> </ul>	Tepelné čerpadlo ohřívá zásobník teplé vody *.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Od 23:00 hodin do 11:00 hodin: Tepelné čerpadlo ohřívá zásobník teplé vody *</li> <li>– Od 11:00 hodin do 23:00 hodin: Tepelné čerpadlo ohřívá zásobník teplé vody s vyšší účinností. V případě potřeby lze zapnout topnou tyč.</li> </ul>
*) Výjimka: Teplota vzduchu leží mimo rozsah od -7 °C do +35 °C. V tomto případě je přípustný provoz přídavného topení.			

## C Úroveň pro provozovatele – přehled

Úroveň pro nastavení	Hodnoty		Jednotka	Krok cyklu, výběr, vysvětlení	Výrobní nastavení
	min.	max.			
<b>NAST. TEP.</b> →					
<b>POŽ. TEP.</b>	30 ... 65 °C		°C	1	55
<b>T°PV ECO</b>	<b>POZ. TEP. &lt; T°PV ECO &lt; T°PV MAX</b>		°C	1, při připojeném fotovoltaickém systému	60
<b>T°PV MAX</b>	<b>T°PV ECO &lt; 65 °C</b>		°C	1, při připojeném fotovoltaickém systému	65
<b>PRAZDNINY</b> →					
<b>ZPET. PRAZD.</b>	0	99	Dny	1	0
<b>ELEK.MOD (VWL B 290/4)</b> →					
<b>ELEK. MOD</b>				Ano, Ne	Ne
<b>KOTEL MOD. (VWL BM 290/4)</b> →					
<b>KOTEL MOD.</b>				Ano, Ne	Ne
<b>MOD. TURBO</b> →					
<b>MOD. TURBO</b>				Ano, Ne	Ne
<b>ZAL. ZDROJ</b> →					
<b>ZAL. ZDROJ</b>				<b>ELZ AL_ZD., KOTEL</b>	<b>ELZ AL_ZD.</b>
<b>JAZYK</b> →					

## Příloha

Úroveň pro nastavení	Hodnoty		Jednotka	Krok cyklu, výběr, vysvětlení	Výrobní nastavení
	min.	max.			
Jazyk				Fr, En, dE, it, PL, nL, ES, SH (slovenština), SI, Hr, CZ	En
INST. MENU →					





0020213081\_00 || 01.06.2015

**Vaillant Group Czech s. r. o.**

Chrástky 188 || CZ-25219 Praha-západ

Telefon 2 81 02 80 11 || Telefax 2 57 95 09 17

vaillant@vaillant.cz || www.vaillant.cz

© Tyto návody nebo jejich části jsou chráněny autorským právem a smějí být rozmnožovány nebo rozšiřovány pouze s písemným souhlasem výrobce.